

Újévi koncert Őrszigeten

A Burgenlandi Magyar Kultúregyesület és zenei együttese, az Őrségi Fantázia újévi koncertre invitálta tagjait és valamennyi zenekedvelőt január harmadikán az Őrszigeti tűzoltóság nagytermébe. A szépszámú vendégsereget Plank József, az egye-



sület elnöke köszöntötte, aki egyben az est műsorvezetője is volt. A zenei együttes ebből az alkalomból, hasonlóan a 2008-as tavaszi koncerthez, kibővült létszámmal lépett fel. Hét burgenlandi és négy szlovákiai zenész szórakoztatta a hallgatóságot fül-

bemászó dallamokkal. Az est első felében a jólismert és közkedvelt Strauss család igen gazdag repertoárjából csendültek fel melódiák. A közönség örömmel hallgatta a Tritsch-Tratsch polkát és a Kaiserkeringőt. A szünet után az együttes Brahms *Magyar táncok* című művét és a Lehár Ferenc és Kálmán Imre operett-dalainak egy részét játszott. A koncertnek nagy sikere volt, a közönség ráadás nélkül nem engedte el a zenészeket. Az együttes a *Kék Duna keringővel* és a *Radetzky indulóval* kívánt boldog új évet. A szünetben és a koncert után az Őrszigeti tűzoltóság gondoskodott a vendégek még jobb hangulatáról finom bűfével és kedves kiszolgálással.



Karácsonyi ajándék óvodásoknak

Felsőőrött és Vasvörösvárott december 16-án a Burgenlandi Magyar Kultúregyesület képviselői hivatalosan is átadták az óvodásoknak a közelmúltban bemutatott „Daloló évszakok” című énekes füzetet. Plank József a Burgenlandi Magyar Kultúregyesület



elnöke, Tölly Juliana elnökhelyettes asszony, Auckenthaler Anita a kultúregyesület munkatársa, valamint Dowas Katharina két nyelvű óvónő több mint 150

köszönték meg az apróságok. Az énekes füzetet a Burgenlandi Magyar Kultúregyesület jelentette meg.

A kiadvány támogatja a burgenlandi óvodai és általános iskolai ma-



gyar-német kétnyelvű és a magyar, mint idegen nyelv oktatást és az egyesület keretein belül működő gyerekcsoportok munkáját. A kultúregyesület célja, hogy a 3000 példányszámban megjelent dalosfüzet minden egyes magyarul tanuló óvodás és iskolás gyermekhez eljuthasson Burgenlandban, és elérhető legyen az óvodákban és az iskolai könyvtárakban.



Nagykarácsony éccakáján - Jubileumi előadás

Volly István zeneprofesszor a 20. század harmincas éveitől kezdve összegyűjtötte a különböző magyar régiók adventtel és karácsonnyal kapcsolatos hagyományait, dalokat, verseket, pásztorjátékokat. 1968-ban ebből a gyűjteményből merített Galambos Iréneusz alsóöri plébános és Komjáti-Schwarz



Elemér. Az ő munkájuknak köszönhetően került sor ez év decemberében első alkalommal a pásztorjátékok bemutatójára. Az immár hagyománnyá vált rendezvény 40 éves jubileumi előadására több mint 300-an mentek el 2008. december 8-án a felsőöri katolikus Kontaktzentrumba. Nemcsak Felsőörből és környékéről, hanem Bécsből és Grácból is érkeztek vendégek. Csoknyai Vilma, a Felsőöri Ma-

gyar Katolikusok Körének vezetője, a rendezvény főszervezője és a résztvevők már ősz óta készültek erre a fontos eseményre. A köszöntő és a történelmi visszatekintés után gazdag és változatos programot láthatott a közönség. A szereplők különböző vidékekről származó pásztorjátékokkal, dalokkal, versekkel, daljátékokkal igazi adventi hangulatot teremtettek. A műsorban részt vettek a BMKE énekköre és gyermekcsoportja, az Alsóöri Vegyes Kórus, az alsóöri iskola és a felsőöri kétnyelvű gimnázium diákjai és még sokan mások. Az előadás a „Nagykarácsony éccakáján” című dallal záródott. A műsor után Csoknyai Vilma jelképes ajándékokkal és oklevéllel megköszönte azoknak a munkáját, akik már hosszú évek óta részt vesznek a szervezésben, a lebonyolításban vagy maguk is fellépnek.

A program után a vendégeknek lehetőségük nyílt megnézni az elmúlt 40 év fotóanyagából készült kiállítást. Finom büfé mellett, kellemes beszélgetéssel, visszaemlékezéssel zárták a délutánt.



Új népviselet a gyerekeknek

A játékos magyar gyermekóra résztvevői már számtalan alkalommal szerepeltek különböző rendezvényeken. A három-nyolc éves kisfiúk és kislányok többek között a BMKE negyvenéves évfordulóján adtak elő egy kis műsort a felsőöri parkban, és decemberben a Kontaktzentrumban rendezett hagyományos pásztorjátékok keretében is fellépett a két csoport majdnem minden tagja.

Emeli a műsorok színvonalát, ha a gyerekek nem csak ünnepi ruhában, hanem magyar viseletben lépnek fel. Decemberben gazdagodott a gyerekcsoportok ruhatára. Mesés szép piros fodros szoknyácskák, hímzettek vagy kékfestő anyagból készültek és díszes hímzett blúzok várnak a lányokra különféle méretben. A fiúk számára különböző színű mellényeket sikerült vásárolni. Reméljük, hogy mindenki örömet leli az új viseletekben és hogy minél hamarabb megcsodálhatjuk a gyerkőcöket a csinos ruhákban!

Dowas Katharina

A Burgenlandi Magyar Kultúregyesület felhívja

az egyesületi tagok szíves figyelmét,
hogy az esetleges

cím- ill. névváltozást

a **03352/38489**-es telefonszámon,
a **03352/38643** faxszámon

vagy e-mailben a **office@bukv.at** címen
közölnék!

Der Burgenländisch-Ungarische Kulturverein

ersucht die Vereinsmitglieder,
ev. **Adressen- bzw. Namensänderungen**
unter der Telefonnummer **03352/38489**,
per Fax: **03352/38643** oder
per E-Mail: **office@bukv.at** mitzuteilen!



Magyar délután Tarcsafürdön

2009. január 25-én Tarcsafürdön, a Kurhotel dísztermében került megrendezésre az Óriszigeti Néptáncegyüttes és a Boglya zenekar közös produkciója „Magyar délután” címmel.

A hotel vendégei és a környékbeli érdeklődők, azaz a közönség tábora, nemcsak népes, de igazán lelkes is volt. A termet, ahol felléptünk, a várakozás izgalma töltötte be és amikor felcsendültek az első népzenei akkordok, az arcokon felcsillant a jókedv, a mulatság iránti vágy, amely szorosan hozzátartozik a magyar mentalitáshoz.

Megtiszteltetés a számomra és büszkeséggel tölt el, hogy a különböző magyar vidékek táncai közül, a moldvait, szlavóniai és az őrvidéki regrutást én is táncolhattam.

Mind a néptánccsoport víg kedélyének, mind pedig a Boglya zenekar népzenei zsenialitásának köszönhetően, sikerült egy rendkívül színvonalas és tartalmas műsort összeállítani.

A táncokat különféle viseletekben mutattuk be, a zempléni az ún. barslédecí viseletben, a szlavóniai tánchoz fehér blúz, szoknya és kötény tartozott. A rábaközi és őrvidéki regrutást, amely egyben a legújabb koreográfiája a tánccsoportnak, virágmintás szoknyában és fehér blúzban vittük színpadra. Az őrvidéki regrutásba az alsóőri Virgonc táncegyüttes is bekapcsolódott.

A hangulat akkor tetőződött, amikor a műsor befejező részében megtáncoltattunk pár embert a közönség soraiból.

A hagyományok és a nyelv ápolása, őrzése az ember legmélyéből kell, hogy fakadjon, különben örökre elvesznek, elfelejtődnek. Boldogsággal tölt el a tudat, hogy itt Őrvidéken a magyar nyelv és néptánc hagyománya még mindig él, és olyan követőkre talált, akik időt és fáradságot nem sajnálva továbbadják a jövő nemzedékének.

E nap délutánja mindig elevenen fog élni emlékeimben, mivel számomra és a közönség számára is ugyanazt jelentette: az összetartozást.

Külön köszönet illeti a tánccsoport vezető egyéniségeit: Prascaics Carment, Zsótér Irist és Zoltánt.

Juhász Viktória



Neue österreichische Lyrik - und kein Wort Deutsch. Antológia

1990-ben Gerald Nitsche összeállításában megjelent az „Österreichische Lyrik – und kein Wort Deutsch” című antológia, amely az Ausztriában élő őshonos kisebbségek költészetéből nyújt keresztmetszetet. A szerkesztő a hangsúlyt akkor burgenlandi magyar, horvát és roma, karintiai szlovén és zsidó költők műveire fektette és ezzel felhívta a figyelmet az osztrák irodalom soknyelvűségére.

A kötet sajnos már nem kapható, az érdeklődés viszont nagy. Ezért született meg az ötlet, hogy újra kiadják a könyvet, de bővített formában, amelyre a címe is utal: Neue österreichische Lyrik.

A 2008-ban napvilágot látott kötetbe az előzőben szereplő őshonos szerzők mellé újabbak is kerültek és a sort kiegészítik az Ausztriában élő, de anyanyelvüként egy más nyelvet beszélő költők művei. Így például, a teljesség igénye nélkül, török, iráni, ladin, brazil, szerb, csecsén, román nyelvű alkotások. Magyar verset a Bécsben élő Buda György költő-tolmács-fordítótól, vagy nyelvjárásban a dél-burgenlandi születésű Pulay Gyulától olvashatunk. A kötet tanúságot tesz Ausztria soknyelvűségéről és arról, hogy a nem német nyelvű költészet az osztrák irodalom számára gazdagodást jelent.

A könyv a BMKE könyvtárából kikölcsönözhető.

Pulay Gyula: kisebbség lennyi

kisebbség lennyi
nem sors
hanem feladat
de ki adja fe jeszt a feladatot
ki adja ez egyeseket meg ez
ötösöket
ki buktat meg
a nemzet oskolájába
mi vannunk e buták



Karácsonyi ünnepség Észak - Burgenlandban

A BMKE észak-burgenlandi csoportja, a Magyar Kultúra Baráti Köre 2008. december 18-án délután karácsonyi ünnepségre hívta az érdeklődőket. Marzban, a Müllner vendéglő különtermében gyűltek össze gyerekek és felnőttek. A kicsik egy dalos, verses műsorral kedveskedtek szüleiknek, utána közösen karácsonyi dalokat énekeltek magyarul. A gyerekeket meglepetés is érte, kaptak egy kis karácsonyi ajándékot. A délután kellemes hangulatú, kötetlen beszélgetéssel folytatódott. Szó volt többek között a csoport 2009-es évre vonatkozó terveiről.



Szeret Ön énekelni?

A BMKE énekköre
minden hétfőn 16 órától
tartja próbáit Felsőőrben,
a Wiener Str. 47. sz. alatt.

Önt is szeretettel várjuk!

Singen Sie gern?

Der Singkreis des BUKV
trifft sich
jeden Montag ab 16 Uhr
im Vereinshaus in Oberwart,
Wiener Str. 47

**Auch Sie sind herzlich
willkommen!**

Móricz Zsigmond:

Nem élhetek muzsikaszó nélkül

vígjáték

A Felsőőri Református Ifjúsági Olvasóköri előadása

a Református Egyház dísztermében

A darabot átdolgozta és rendezte Mag. Gúthy László

Szereposztás:

Balázs, nyírségi birtokos.....	Bács Lóránt	Veronika, víg özvegy.....	Gangoly Eva-Maria
Pólika, a felesége.....	Beham Judith	Málesi néni, a mamája.....	Drobits Ute
Kende Mihály, Balázs régi barátja	Muth Ludwig	Viktor, pesti gigerli.....	Gaál Michael
Zsani néni.....	Tölly Juliana	Teréz néni, a mamája...Schöbwendtner Gerlinde	
Mina néni.....	Wachter Sandra	Borcsa, szakácsné.....	Drobits Ulrike
Pepi néni.....	Winkler Elisabeth	Peták, mindenes.....	Miklós Helmut
Lajos bácsi.....	Dr. Gyenge Imre	Suhanc.....	Seper Philip
Biri.....	Istvanits Kerstin	Kisvicákné.....	Holper Silvia
		Mírese, cigányprimás.....	Artner Dietmar

Az előadás időpontjai:

2009. március 21-én 19:30 óra
2009. március 22-én 15:00 óra
2009. március 27-én 19:30 óra
2009. március 28-án 19:30 óra

**Adj`Isten, Magyarok!
2009. március 8. 13:05 h**



Servus-Zdravo-Szia-Deltuha!

négynyelvű népcsoport adás
2009. április 12. 13:05 h

Impresszum / Impressum

Kiadó/Herausgeber:
Burgenlandi Magyar Kultúregyesület / Burgenländisch-Ungarischer Kulturverein



A-7400 Oberwart/Felsőőr
Wiener Str. 47
Telefon: +43-(0)3352-38489
Fax: +43-(0)3352-38643
E-Mail: office@bukv.at
www.bukv.at

Szerkesztők:

dr. Auckenthaler Anita,
Klenner Lívia, Rajic Karolina

Für den Inhalt verantwortlich:
DI Dr. Josef Plank, Obmann
Nyomda: Schmidbauer Druck GmbH
7400 Oberwart, Wiener Str.103

Das Vereinsnachrichtenblatt wird aus den Mitteln der Volksgruppenförderung des Bundeskanzleramtes finanziert.

Játékos magyaróra

3-7 éves gyerekek számára

Hely: Felsőőr, BMKE

Időpont: minden csütörtökön 14:00 és 15:15 órától

* játékos nyelvtanulás

* versek, mesék, dalok, körjátékok

**Jelentkezés a 03352/38489-es telefonon
vagy e-mailben: office@bukv.at**

Österreichische Post AG
Info.Mail Entgelt bezahlt